Превод от румънски език с източник документ на немски език

Превод от немски език

Лист за безопасност в
съответствие с 1907/2006/EC, Article 31

Дата на отпечатване: 17.07.2013 *Версия № 1* *изменен на: 04.05.2012*

1. Идентификация на субстанцията/сместа и на компанията

· ***Продуктов идентификатор***

· ***Търговско наименование:*** **Clean Weipert summer windscreen washer fluid concentrate**

· ***Артикулен номер:*** *201109-1*
· ***Установени релевантни употреби на сместа и противопоказни приложения***
· ***Приложение на субстанцията/препарата:*** *Почистващ разтвор*

· ***Детайли за предоставящия листа за безопасност – Производител/Доставчик:***
S.C. Net4People S.R.L.
Phone: 0769638357
Email: contact@net4people.ro

2 Идентифициране на рисковете

· ***Класифициране на субстанцията или сместа***

· • ***Класифициране според Директива 67/548/EEC или 1999/45/EC*** *Неприложима*
· ***Информация, засягаща определени рискове за човека и околната среда:***
Продуктът не е предмет на задължително обозначаване/маркиране според изчислителния метод на "Общи насоки за категоризиране на препаратите на ЕК" последната му версия.
· ***Система на класифициране:***
Класификацията е в съответствие с настоящите списъци на ЕК, съдържащи и информация от техническа литература и информация, предоставена от самата компания.
· ***Елементи на етикета***

Етикетиране според насоките на ЕИО
Настоящите правила за безопасност трябва да се съблюдават при боравене с химикали. Не се изисква етикетиране на продукта за рисковите субстанции според насоките на ЕК
Други рискове
Резултати от преценката за PBT (Устойчиви, биоакумулиращи и токсични вещества) и vPvB (много устойчиви и много биоакумулиращи вещества)
· ***PBT:*** *Неприложимо.*
· ***vPvB:*** *Неприложимо.*

3 / Информация за съставките

·***Химическа характеристика: Смеси***
· ***Описание:*** *съставен от долунаписаните вещества с приблизителни количества.*

· ***Рискови компоненти:***		
CAS: 68585-34-2	*Myreth sodium lauryl (2) ether sulphate ????* *Xi R36/38* *Дразнещи кожата. 2, H315; Дразнещи очите. 2, H319; Aquatic chron. 3, H412*	*10-25%*
CAS: 64-17-5 *EINECS: 200-578-6*	*Етанол* *F* *Възпламенимо Fl. 2, H225*	*≤ 2.5%*

(Продължава на страница 2)

Safety data sheet
according to 1907/2006/EC, Article 31

Printing date: 17.07.2013 Version number 1 amended on: 04.05.2012

Търговско наименование: Clean Weipert summer windscreen washer fluid concentrate

(Продължение от страница 1)

· **Допълнителна информация:** *За начина на формулиране на изброените фрази за риска, моля вижте секция 16.*

4 Мерки за първа помощ

· **Описание на мерките за първа помощ**
· **Общи:** *Не се изискват специални мерки.*
· **При вдишване:** *Осигурете свеж въздух; ако възникнат симптоми, консултирайте се с лекар*
· **При контакт с кожата:** *Като цяло продуктът не дразни кожата.*
· **При контакт с очите:** *Изплакнете отвореното око под течаща вода за няколко минути, държейки клепачите добре отворени.*
· **При поглъщане:** *Ако възникнат симптоми, незабавно се консултирайте с лекар.*
· **Информация за лекарите:**
· **Най-важните симптоми и ефекти – и остри, и леки.**
Няма друга налична релевантна информация.
· **Нужда от незабавна лекарска намеса и нужда от специално лечение.**
Няма друга налична релевантна информация.

5 Мерки за противопожарна безопасност

· **Средства за гасене**
· **Специални мерки за гасене:**
CO2, пудра или воден спрей. Справяйте се с по-големи пожари с воден спрей или алкохолоустойчива пяна. Особени рискове, възникващи от субстанцията или сместа.
· *Няма друга налична релевантна информация.*
· **Съвети за пожарникарите:**
· **Специално защитно оборудване:**
Не се изискват специални мерки.

6 Мерки при аварийно изпускане

· **Лични предпазни мерки, защитно оборудване и процедури при спешен случай:** *Не се изискват.*
· **Предпазни мерки за околната среда:**
Разредете с много вода.
Предотвратете разпространение в канализация/ речни корита/ подпочвени води
· **Методи и материал за ограничаване и почистване:**
Съберете течността с абсорбиращ материал (пясък, диатомит, киселинни спойки, универсални спойки, дървени стърготини).
· **Препратка към други секции**
Не се освобождават вредни субстанции.
За информация за безопасно боравене вижте глава 7. За информация за лично предпазно оборудване вижте глава 8.За информация за изхвърляне на отпадъци вижте глава 13.

7 Боравене и съхранение

· **Боравене:**
· **Предпазни мерки за безопасно боравене:** *Не се изискват специални мерки.*
· **Информация за защита от пожар и експлозия:** *Не се изискват специални мерки.*
· **Условия за безопасно съхранение, включващи всички несъвместимости**
· **Съхранение:**
· **Изисквания за помещенията и контейнерите за съхранение:** *Няма специални изисквания*
· **Информация за съхранение заедно с други субстанции:** *Да се съхранява отделно от храна.*
Повече информация за условията за съхранение: *Няма.*
· **Клас на съхранение:**
· **Класификация според правилата за безопасна експлоатация (BetrSichV): -**

(Продължава на страница 3)

Safety data sheet

Базиран на 1907/2006/EC, article 31

Дата на отпечатване: 17.07.2013 Номер на Версия 1 изменен на: 04.05.2012

Търговско наименование: Clean Weipert summer windscreen washer fluid concentrate

(Продължение от страница 2)

8 Контрол на експозиционирането /лична безопасност

· **Допълнителна информация относно проектирането на електрическата инсталация:**
Няма налична по-подробна информация, вижте глава 7.

· **Параметри за контрол**

· Компоненти с критични стойности, които изискват мониторинг на работното място:	
64-17-5 Етанол (≤ 2.5%)	
AGW	960 mg/m³, 500 ml/m³ 2(II); DFG, Y

· **Допълнителна информация:** The Документът се базира на списъците, които са в сила в момента на неговото изготвяне.

Контрол върху експозиционирането

Лично защитно оборудване:

· **Основни мерки за защита и хигиена:**
Общите правила за предпазване от химически субстанции следва да се съблюдават.

Защита на дихателната система: Не се изискват мерки.

Защита на ръцете:

Материалът на ръкавицата трябва да бъде непромокаем и устойчив на продукта/ субстанцията / препарата. Поради липса на тестове не може да се даде никаква препоръка за материала на ръкавицата относно продукта / препарата / химическата смес. Подборът на материала на ръкавицата зависи от честотата на проникване, степента на проникване и разграждането.

Материал на ръкавиците

Подборът на подходящи ръкавици не зависи само от материал, но и от по-детайлни признаци на качество и варира според производителя. Тъй като продуктът е препарат от няколко разлини субстанции, устойчивостта на материала на ръкавиците не може да се прецени предварително и затова трябва да се проверява преди прилагането

Време за проникване в материала на ръкавицата

Точният момент на проникване трябва да се открие от производителя на защитните ръкавици и трябва да се съблюдава.

· **Защита на очите:** При преливане на течността трябва да се носят защитни очила.

9 Физични и химични свойства

Информация за основните физични и химични свойства	
Обща информация	
· **Външен вид:**	
Форма:	Течна
Цвят:	зелен
· **Мирис:**	характерен мирис
· **Праг на миризма:**	Неопределен
· **pH стойност на 20°C:**	8.5
· **Промяна на състонието**	
Точка/лимит на топене:	Неопределени.
Точка/Обхват на кипене:	100° C
· **Точка на възпламеняване:**	Неприложимо.
· **Възпламенимост (твърдо, газообразно):**	Неприложимо.
· **Температура на възпламеняване:**	
Температура на разлагане:	Неопределена.
· **Самозапалване:**	Продуктът не притежава свойство да се самозапалва.

(Продължава на страница 4)

Safety data sheet
according to 1907/2006/EC, Article 31

Printing date: 17.07.2013 Version number 1 amended on: 04.05.2012

Търговско наименование: Clean Weipert summer windscreen washer fluid concentrate

(Продължение от страница 3)

· **Риск от експлозия:**	Продуктът не създава опасност от експлозия.
· **Граници на експлодиране:**	
Долна:	Неопределена.
Горна:	Неопределена.
· **Налягане на парата при 20°C:**	23 hPa
· **Плътност при 20°C:**	1.017 g/cm³
· **Относителна плътност**	Неопределена.
· **Плътност на парите**	Неопределена.
· **Скорост на изпаряване**	Неопределена.
· **Разтворимост във / Смесимост със вода:**	Напълно смесим.
· **Коефициент на деление (n-октанол/вода):**	Неопределен.
· **Вискозитет:**	
Динамичен:	Неопределен.
Кинематичен:	Неопределен.
· **Коефициент на разреждане:**	
Органично разреждане:	1.0 %
Вода:	84.2 %
VOC (EU)	1.00 %
Твърда концентрация:	4.0 %
· **Друга информация**	Не е налична друга релевантна информация.

10 Стабилност и реактивност

· **Реактивност**
· **Химична стабилност**
· **Термичен разпад / условия за предотвратяване:**
Няма разпад, ако се използва по предназначение.
· **Вероятност за рискови реакции** Не са известни никакви рискови реакции.
· **Условия за предотвратяване** Не е налична друга релевантна информация.
· **Несъвместими материали:** Не е налична друга релевантна информация.
· **Рискови продукти за разпадане:** Не са известни такива..

11 Токсикологична информация

·**Информация за токсикологични ефекти**
Силна токсичност:
· **Първичен дразнещ ефект:**
· **За кожата:** Без дразнене.
· **За очите:** Без дразнене.
·**Чувствителност:** Не е известен такъв ефект
· **Допълнителна токсикологична информация:**
Продуктът не е предмет на задължително обозначаване/маркиране според изчислителния метод на "Общи насоки за категоризиране на препаратите на ЕК" последната му версия.
Когато се използва адекватно и според спецификациите, продуктът няма никакъв вреден ефект, съдейки по опита ни и предоставената ни информация.

(Продължава на страница 5)

Safety data sheet
according to 1907/2006/EC, Article 31

Printing date: 17.07.2013 Version number 1 amended on: 04.05.2012

Търговско наименование: Clean Weipert summer windscreen washer fluid concentrate

(Продължение от страница 4)

12 Екологична информация

· **Токсичност**
· **Водна токсичност:** *Не е налична релевантна информация.*
· **Устойчивост и разградимост** *Не е налична релевантна информация.*
· **Поведение в околната среда:**
· **Биоакумулиращ потенциал** *Не е налична релевантна информация*
· **Движение в почвата** *Не е налична релевантна информация*
· **Допълнителна екологична информация:**
· **Общи положения:**
Сърфактантът (s), съдържащ се в този препарат съответства на критериите за биоразградимост, заложени в Регламент (ЕС) no. 648/2004 за детергентите. Данните в подкрепа на това твърдение са на разположение на страните членки и биха им се предоставили при поискване или заявление от производител на детергент. Клас за риск за водата - 1 (самооценка): слабо рисков за водата
Не позволявайте неразреден продукт или огромни количества от продукта да попаднат в подпочвените води, речните корита или канализацията.
Резултати от PBT и vPvB оценката
· **PBT:** *Неприложимо.*
· **vPvB:** *Неприложимо*
· **Други вредни ефекти:** *Не е налична релевантна информация.*

· **Методи за третиране на отпадъците**
· **Препоръка:** *По-малки количества могат да се изхвърлят с битовите отпадъци. .*
· **Код на отпадъка:**
От 01 януари, 1999, кодовете на отпадъците се отнасят до продукта и основно до употребата.
Подходящият за използване код отпадък може да се подбере от Европейския каталог на отпадъците (EWC).

· **Непочистена опаковка:**
· **Препоръка:** *Изхвърлянето да е в съответствие с официалните насоки.*
· **Препоръчително почистване:** *Вода и, където е възможно, добавете почистващи разтвори.*

ADR/RID и GGVSEB (презграничен/домашен):
ADR/RID-GGVSEB Клас: -

· **Морски транспорт -IMDG/GGV:**
IMDG/GGV морски клас: -
· **Морски замърсител:** *Не*

Въздушен транспорт, ICAO-TI и IATA-DGR:
ICAO/IATA клас:

· **Специални предпазни мерки за ползвателя:** *Неприложими.*
· **Транспортиране в насипно състояние според Анекс II към Договор MARPOL 73/78 и IBC Код:** *Неприложим.*

(Продължава на страница 6)

Safety data sheet
according to 1907/2006/EC, Article 31

Дата на отпечатване: 17.07.2013 *изменени на: 04.05.2012*

Търговско наименование: Clean Weipert summer windscreen washer fluid concentrate

(Продължение от страница 5)

15 Информация за нормативната уредба

· ***Специални насоки/законодателство за субстанцията или сместа относно заравето и опазването на околната среда:***

· ***Национална регулация:***

· ***Класификация според провизиите към насоката за безопасна експлоатация (BetrSichV): -***

Клас	Ниво в %
Вода	84,2
NK	1.0

· ***Рисков клас за водата:*** *WGK 1 (самоопределяне): слабо опасен за водата.*

· ***Оценка за безопасността на субстанцията:*** *Не е извършена такава*

16 Друга информация:

Информацията се базира на нашите познания в момента и не дава гаранция за специфични черти на продукта и не би установила законово валидна договорна връзка.

· ***Релевантни R фрази***

H225 Силно възпламенима течност и пара.
H315 Причинява дразнене на кожата.
H319 Причинява сериозно дразнене на очите.
H412 Вредно за живота във водата с продължителен ефект. s.

R11 Силно възпламеним.
R36/38 Дразнещ очите и кожата.

· ***Лице за контакт:*** *Г-н Мюлер*

---------- DE

I, the undersigned PETCU CIPRIAN, sworn official translator based on the translation license no. **2245**, hereby certify the accuracy of this translation of the document from German language into Romanian language that has been endorsed by me.

SWORN OFFICIAL TRANSLATOR,